

CIRCOLO  ITALIANO

CI VEDIAMO

N° 248 Febbraio/Fevereiro 2012

CENE DEL MERCOLEDÌ

Sede Centrale

Riprendono le Cene del mercoledì **con musica dal vivo**. Vi aspettiamo, dunque, nei giorni **1 (con Sarita e Lilico), 8 (con Carlos Bonanni), 15 (con Marcelo Porto) e 29/2 (con Sergio De Rosa)** per passare insieme altri momenti indimenticabili.

Questi incontri possono servire anche per commemorare date speciali in compagnia di parenti e amici.



JANTARES DANÇANTES

Sede Central

Neste mês de fevereiro serão retomados os jantares das quartas-feiras **com música ao vivo**, nos dias **01 (com Sarita e Lilico), 08 (com Carlos Bonanni), 15 (com Marcelo Porto) e 29/2 (com Sergio De Rosa)** Os encontros são apropriados para comemorar datas

significativas em companhia de parentes e amigos.

ANDRÉ RIEU - DVD

Sala delle Colonne

Mercoledì 15/2 - Ore 19:00

Nell'attesa del prossimo arrivo in Brasile **di André Rieu**, la Commissione Culturale del Circolo Italiano-San Paolo presenta, nella sala delle Colonne, mercoledì 15 febbraio, alle ore 19:00, il suo nuovo DVD.



ANDRÉ RIEU - DVD

Sala das colunas

Quarta-feira, 15/02 - 19:00h

No aguardo da próxima chegada no Brasil de **André Rieu**, a Comissão Cultural do Circolo Italiano-San Paolo apresenta, na sala das colunas, quarta-feira, dia 15 de fevereiro p.f., às 19:00h, o seu novo DVD.

TORNEO DI TRANCA

Sabato 25/2 - Ore 15:30

Il prossimo torneo di tranca sarà realizzato **sabato 25 febbraio** p.v. Rimangono inalterate le norme fissate per i tornei precedenti, modalità a coppie: inizio alle ore 15:30, conclusione nella serata dello stesso giorno.



TORNEIO DE TRANCA

Sábado, 25/02 - 15:30h

O próximo torneio de tranca será realizado **sábado 25 de fevereiro**. Permanecem inalteradas as normas fixadas pelos torneios precedentes, modalidade em dupla: início às 15:30h e conclusão na noite do mesmo dia.

ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA DEL MESE DI MARZO 2012 Sede Sociale

Ricordiamo che le proposte che i Sig.ri Associati vogliono includere nell'Ordine del Giorno dell'Assemblea Generale Ordinaria che si terrà nel prossimo mese di marzo, nei giorni 27 e 28, dovranno essere inerenti alle competenze statutarie dell'Assemblea. Le stesse dovranno essere presentate per iscritto in segreteria durante il corrente mese di febbraio e firmate da trenta associati effettivi con diritto al voto.



ASSEMBLÉIA GERAL ORDINÁRIA DO MÊS DE MARÇO DE 2012 Sede Social

Lembramos que as propostas que os associados queiram incluir na Ordem do Dia da Assembléia Geral Ordinária que acontecerá no próximo mês de março, nos dias 27 e 28, deverão ser inerentes às competências estatutárias da Assembléia. As propostas deverão ser apresentadas por escrito à secretaria do Circolo durante o mês de fevereiro, com a assinatura de trinta associados com direito a voto.



PRESENZA FEMMINILE TÈ-GIOCO

Mercoledì 8/2 - Ore 15:00

La **Presenza Femminile** invita le Signore Associate e loro amiche al Tè che avrà luogo **mercoledì 8 febbraio** p.v., nella Sede Sociale. Dopo il tè, le signore che lo vorranno potranno giocare a carte.



PRESENÇA FEMMININA CHÁ-JOGO

Quarta-feira 08/02 - 15:00h

As componentes da **Presença Feminina** convidam as senhoras associadas e amigas para um chá-jogo na **quarta-feira, 08 de fevereiro** p.f., na sede social. Após o chá, as senhoras que quiserem poderão jogar cartas.

CORSI DI ITALIANO IN MARZO

A partire da sabato 3 marzo p.v. riprenderanno i corsi di lingua italiana promossi dal Circolo Italiano. Gli associati ed i loro dipendenti avranno lo sconto del 20% sulla retta. Le iscrizioni sono già aperte. Per ulteriori informazioni, telefonare al **2189-2912** (Prof. Raffaele Papa).



CURSOS DE ITALIANO EM MARÇO

A partir de sábado, dia 03 de março p.f., recomeçarão os cursos de língua italiana promovidos pelo Circolo Italiano. Os associados e seus dependentes terão um desconto de 20%. As matrículas já estão abertas. Para maiores informações, ligar ao **2189-2912** (Prof. Raffaele Papa).



100 Anni... 101 Anni ... Il Circolo ha sempre le porte aperte.

Entra a far parte di questa storia centenaria! **Ti aspettiamo!**
O Circolo está de portas abertas. Faça você, também, parte dessa
historia centenária! **Estamos esperando você!**



Mentre comincia la storia del secondo centenario, ancora una volta, il nostro riconoscente pensiero va a coloro che hanno dato inizio a questa meravigliosa camminata! L'Italia ed il Brasile ve ne sarà sempre riconoscenti.

Dando início a história do segundo centenário, mais uma vez, a nossa gratidão a todos aqueles que começaram esta caminhada maravilhosa! A gratidão eterna da Itália e do Brasil.



Galleria Edmondo Biganti, Ristorante, Bar, e tanti altri locali ti aspettano!
Galleria Edmondo Biganti, Restaurante, Bar, e muitos outros espaços estão a sua disposição!



Sede Campestre

La Sede Campestre vi aspetta con le sue piscine e con il suo verde riposante!



A Sede Campestre está à vossa disposição com suas piscinas e com seu verde repousante!

ANÚNCIOS COMERCIAIS!

O informativo CIVEDIAMO vem impresso a cores e é distribuído aos associados, a todos os escritórios do Edifício Itália e a muitas entidades da Cidade de São Paulo (Consolado, Colégios Eugenio Montale e Dante Alighieri, Instituto Italiano de Cultura, A.E.D.A., I.C.E., Câmara de Comercio, etc.). **Divulgue sua empresa!!!** Maiores informações com o Sr. Raffaele Papa (tel. 2189-2912).

Bollettino interno del
Circolo Italiano - San Paolo
edito a cura
della Segreteria del Sodalizio
Av. São Luiz, 50 - 2° Piano
CEP: 01046-926
Tel: 2189-2900 - Fax: 3255-2485
E-mail:
circolo@circoloitaliano.com.br
www.circoloitaliano.com.br